

OMRON

TERMOMETR CYFROWY

Eco Temp Basic (MC-246-E4)

CE0197 UK CA 0086

Wstęp
Dziękujemy za zakup cyfrowego termometru Eco Temp Basic firmy OMRON.

Przeznaczenie
Zakupiony termometr umożliwia bezpieczny, dokładny i szybki pomiar temperatury. Temperaturę można mierzyć w odbycie (doodbytniczo), w ustach (doustnie) lub pod pachą (pachowo). Użytkownik tego termometru nie musi obawiać się o zbiecie szkła ani ryzyko związane z rozlaniem rtęci. Należy pamiętać, że na temperaturę ciała wpływa palenie, jedzenie i picie. W razie jakichkolwiek pytań związanych z określonymi temperaturami należy skontaktować się z lekarzem.

Posługiwanie się termometrem
Termometrem mogą posługiwać się wyłącznie osoby dorosłe rozumiejące treść niniejszej instrukcji obsługi. Jest przeznaczony głównie do zastosowania w domu.

Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa
W celu zapewnienia prawidłowego użycia produktu należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa pomiarów i stosować środki ostrożności wymienione poniżej.

- ⚠ Ostrzeżenie**
- Wysoka lub przedłużająca się gorączka wymaga konsultacji lekarskiej, szczególnie w przypadku małych dzieci. Należy skontaktować się z lekarzem.
 - Aby uzyskać dokładne odczyty temperatury, należy uważnie przeczytać podane instrukcje i przestrzegać ich. Należy pamiętać, że na odczyt temperatury ma wpływ wiele czynników, w tym wysięk fizyczny, picie napojów zimnych lub ciepłych przed pomiarem, a także sama technika pomiaru.
 - Podczas pomiaru nie należy się poruszać.
 - Wykorzystywanie odczytów temperatury do samodzielnego stawiania rozpoznania choroby jest niebezpieczne i może prowadzić do pogorszenia istniejącego stanu. Interpretację wyników należy pozostawić lekarzowi.
 - Ten termometr służy do pomiaru temperatury w ustach, odbycie lub pod pachą. Nie należy podejmować prób pomiaru temperatury w innych miejscach, na przykład w uchu, ponieważ może to prowadzić do uzyskania fałszywych odczytów lub urazu.
 - Termometr należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozwalać dzieciom pozostawionym bez nadzoru na samodzielny pomiar temperatury. Dzieci mogą się skaleczyć lub doznać innych obrażeń, próbując samodzielnie, bez nadzoru, zmierzyć temperaturę.
 - Nie należy pozostawiać baterii, pokryw komory baterii ani osłony sondy w miejscach, w których mogą znaleźć je dzieci. Dzieci mogą połknąć te elementy. Jeżeli dziecko połknie baterię, pokrywę komory baterii lub osłonę sondy, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
 - Nie należy stosować jednej osłony sondy wielokrotnie. Może to prowadzić do zakażeń krzyżowych.
 - Nie należy dokonywać pomiarów mokrym urządzeniem, ponieważ może to prowadzić do uzyskania niedokładnych wyników.
 - Urządzenie zawiera drobne części, które w razie połknięcia przez małe dzieci mogą stwarzać ryzyko zadławienia.
 - Urządzenia nie należy używać jednocześnie z innymi medycznymi urządzeniami elektrycznymi. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzenia oraz niedokładne odczyty.

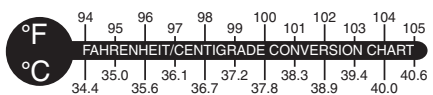
- ⚠ Przestroga**
- Termometru nie należy przygryzać. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia termometru i/lub obrażeń u użytkownika.
 - Nie wolno udostępniać termometru innym osobom.
 - Nie należy podejmować prób demontażu lub naprawy termometru. W przeciwnym razie uzyskane odczyty mogą być niedokładne.
 - Nie należy podejmować prób spalania baterii. Grozi to wybuchem.
 - Podczas wymiany baterii należy zwracać uwagę na prawidłowe jej ułożenie, zgodne z biegunowością (+ i -). Niespełnienie tego zalecenia może doprowadzić do wycieku płynu, nagrzania lub rozsadzenia baterii, i w efekcie do uszkodzenia urządzenia.
 - Jeżeli termometr nie będzie używany przez co najmniej 3 miesiące, należy wyjąć baterię. Niespełnienie tego zalecenia może doprowadzić do wycieku płynu, nagrzania lub rozsadzenia baterii, i w efekcie do uszkodzenia urządzenia.
 - Nie należy używać termometru w miejscach charakteryzujących się silnym polem elektrostatycznym lub elektromagnetycznym. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów i może spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - Nie należy wykonywać pomiarów doodbytniczo u osób ze schorzeniami odbytu. Może to zaostriżyć chorobę.
 - Nie wolno stawać na urządzeniu lub jego twardym etui.
 - Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od termometru nie znajduje się żaden telefon komórkowy ani inne urządzenia elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzenia oraz niedokładne odczyty.

Ogólne środki ostrożności

- Nie należy używać termometru do pomiaru innych wartości niż temperatura ciała ludzkiego.
- Nie wolno upuszczać termometru i etui ani narażać ich na wstrząsy i wibracje.

1. Przeliczanie między stopniami Fahrenheita i Celsjusza

Naciśnięcie przycisk I/ϕ przez 7 sekund, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy. W czasie trwania sygnału dźwiękowego na wyświetlaczu pojawi się inny system miar.



2. Użycie termometru

1. Naciśnięcie przycisk I/ϕ .
Przez kilka sekund wyświetlany jest wynik poprzedniego pomiaru. Następnie zostanie wyświetlona wartość 37,0°C (98,6°F) jako test wewnętrzny.
Uwaga: gdy wyświetlana jest wartość inna niż 37,0°C (98,6°F), należy przejść do części „6. Wskazania wyświetlacza i rozwiązywanie problemów” w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat rozwiązania problemu.

2. Przyłożyć termometr do miejsca pomiaru.
Uwaga: nawet jeżeli wskaźnik „L” nie wyświetla się (gdy tylko temperatura jest wyświetlana), nie jest to błąd. Temperaturę można mierzyć.

3. Najwcześniejsze wskazanie temperatury sygnalizowane będzie w sposób akustyczny (trzykrotnie rozlegnie się charakterystyczny dźwięk bip-bip-bip). Wyjąć termometr z miejsca pomiaru i odczytać wynik.
Ustawienie czasu sygnału powiadomienia
Pomiar w odbycie: ok. 60 sekund
Pomiar w ustach: ok. 80 sekund
Pomiar pod pachą: ok. 2 minuty*

* Sygnał akustyczny rozlega się, gdy zmiana mierzonej temperatury staje się dostatecznie niska, aby podać wczesne wskazanie temperatury ciała. Faktyczny dokładny pomiar trwa dłużej (patrz rozdział 9., zależnie od warunków otoczenia).

- Uwagi:**
- Pomiar trwa nawet po emisji sygnału akustycznego.
 - Ustawienie czasu sygnału powiadomienia oparte jest o temperaturę otoczenia wynoszącą 23 stopnie.
 - Ponieważ wyniki pomiarów w ustach i pod pachą mogą być zaniżone, zaleca się wykonanie pomiaru w odbycie, aby uzyskać najdokładniejszy wynik.
4. Wyłączyć termometr. Wyczyścić i zdezynfekować termometr przed włożeniem go z powrotem do pokrowca ochronnego.
- Uwagi:**
- Odczyt zostanie automatycznie zapisany w pamięci.
 - Wyłączyć termometr ręcznie, aby oszczędzać baterię. Termometr wyłączy się automatycznie po 30 minutach po użyciu lub po 3 minutach, jeżeli zostanie włączony, ale nie będzie używany.

3. Wyświetlanie ostatniej temperatury

W celu wyświetlenia ostatnio zmierzonej temperatury naciśnąć przycisk I/ϕ . Szczegóły znajdują się w części „2. Użycie termometru”.

4. Prawidłowy pomiar

Dokładność pomiaru nie może zostać zagwarantowana, jeżeli użyta metoda pomiaru temperatury jest nieprawidłowa.

Pomiar w odbycie:

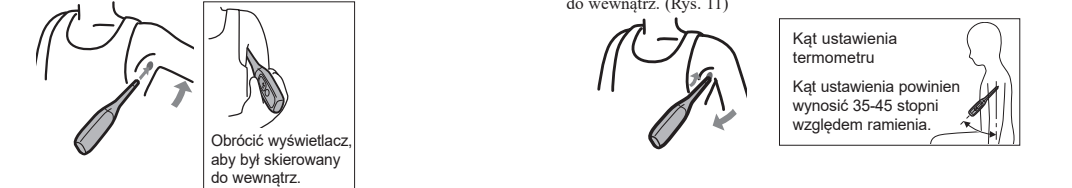
- Zaleca się, aby zawsze stosować osłonę sondy podczas wykonywania pomiarów doodbytniczo.
- Zwykle stosowany w przypadku małych dzieci, kiedy pomiar w ustach lub pod pachą jest utrudniony.
- Termometr posmarować delikatnym, przyjaznym dla skóry żelem.
- Delikatnie wprowadzić końcówkę sondy do odbytu na głębokość nie większą niż 1,3 cm. Nie wsuwać końcówki do odbytu w przypadku napotkania oporu.
- Po użyciu termometr zdezynfekować.

Pomiar w ustach (powyżej 4 roku życia):
Usta powinny pozostawać zamknięte przez 5 minut przed rozpoczęciem pomiaru.

- Termometr umieścić w ustach pod językiem, tak żeby znajdował się po lewej lub prawej stronie nasady języka.
- Utrzymać termometr w miejscu przy użyciu języka.
- Termometr przytrzymać, aby zapobiec jego wysunięciu się z ust.

Pomiar pod pachą (pachowy):

- Umieścić końcówkę czujnika w środku pachy.



Następujące czynniki mogą spowodować błędne pomiary:

- Pomiar temperatury tuż po ćwiczeniach fizycznych, kąpieli, jedzeniu lub piciu daje nieprawidłowy wynik.
- Prawidłowo:** odczekać co najmniej 30 minut przed pomiarem temperatury.
- Pomiar temperatury po zwykłej aktywności fizycznej.
- Prawidłowo:** temperaturę mierzyć tuż po przebudzeniu lub poczekać co najmniej 30 minut od zakończenia zwykłej aktywności fizycznej.
- * Wykonywanie zwykłej aktywności fizycznej po przebudzeniu podnosi temperaturę ciała.

Następujące czynniki mogą wpływać negatywnie na prawidłowość pomiaru temperatury pod pachą:

- Obfity pot pod pachą
- Prawidłowo:** wytrzeć pot pod pachą przed zmierzaniem temperatury.
- Pomiar temperatury po dłuższym przebywaniu pod przykryciem.

5. Wymiana baterii

Bateria: alkaliczna pastylkowa bateria manganowa LR41 (dostępna w sprzedaży)
Baterię należy użytkować przez zalecany dla niej czas żywotności.

Wskaźnik wymiany baterii ($\otimes$)
Jeżeli po włączeniu termometru pojawia się wskaźnik wymiany baterii, należy ją wymienić.

- Za pomocą monety zdjąć pokrywę komory baterii.
 - Wyjąć baterię.
 - Włożyć nową baterię w taki sposób, aby biegun dodatni („+”) był skierowany ku górze, jak pokazano na rysunku. Upewnić się, że baterię włożono zgodnie z biegunowością.
 - Za pomocą monety założyć pokrywę komory baterii.
- Uwagi:**
- Termometr dostarczany jest z baterią, co umożliwia jego testowanie. Czas eksploatacji tej baterii może być krótszy niż nowej.
 - Nie luzować pierścienia O-ring wokół śrubki. Nastąpi utrata wodoodporności i może to prowadzić do błędnych odczytów oraz awarii urządzenia.

6. Wskazania wyświetlacza i rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia podczas wykonywania pomiaru jakiegokolwiek z poniższych problemów należy najpierw sprawdzić, czy w odległości 30 cm nie znajduje się inne urządzenie elektryczne. Jeśli problem nadal występuje, należy zapoznać się z poniższą tabelą.

WSKAŹNIK	PRZYCZYNA	CZYNNOŚĆ NAPRAWCZA
L (niska temp.)	Pojawia się, gdy temperatura części dokonującej odczytu wynosi poniżej 32°C (89,6°F).	Nie jest to błąd, dlatego można zignorować to wskazanie i zmierzyć temperaturę.
H (wysoka temp.)	Pojawia się, gdy temperatura części dokonującej odczytu przekracza 42°C (107,6°F).	Schłodzić część dokonującą odczytu, a następnie zmierzyć temperaturę.
Wyświetlona temperatura otoczenia	Pojawia się, gdy temperatura otoczenia przekracza 32°C (89,6°F).	
[37,0°C (98,6°F)] nie pojawia się podczas okresu przygotowania do pomiaru jako test wyświetlacza po wyświetleniu ostatniego wyniku pomiaru.	Wyłączyć i włączyć termometr kilka razy. Jeżeli jako test wyświetlacza pojawia się temperatura inna niż z zakresu od [36,9°C (98,4°F)] do [37,1°C (98,8°F)], należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON.	

7. Przechowywanie

Termometr przechowywać w etui.

- Nie przechowywać termometru w wymienionych niżej miejscach. Może to spowodować uszkodzenie termometru.
 - Miejsca wilgotne.
 - Miejsca, w których panuje wysoka temperatura i wilgotność lub które są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Miejsca w pobliżu urządzeń grzewczych, zakurzone lub środowiska z wysokim stężeniem soli w powietrzu.
 - Miejsca, w których urządzenie będzie narażone na przechylanie, wstrząs lub drgania.
 - Magazyn farmaceutyczny lub miejsca, w których obecne są gazy powodujące korozję.

8. Czyszczenie i dezynfekcja

Przed użyciem urządzenie należy wyczyścić i zdezynfekować:

- pierwszy raz po zakupie,
- jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas,
- jeśli z tego samego urządzenia korzysta więcej niż jedna osoba.

W przypadku czyszczenia należy postępować zgodnie z punktem 1, a w przypadku dezynfekcji — z punktami 1–3.

- Przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką zwilżoną chłodną wodą.
- Przetrzeć je miękką szmatką zwilżoną środkiem dezynfekującym, alkoholem etylowym (70%) lub alkoholem izopropylowym (70%).
- Następnie suszyć na powietrzu.

Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta środka dezynfekującego.

Nie dezynfekować części termometru dokonującej odczytu przez zanurzenie w alkoholu lub gorącej wodzie o temperaturze przekraczającej 50°C.

9. Dane techniczne

Kategoria produktu:	lekarskie termometry elektroniczne
Opis produktu:	termometr cyfrowy
Model (kod):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Zasilanie:	1,5 V DC, 1 alkaliczna pastylkowa bateria manganowa LR41
Pobór mocy:	0,1 mW
Trwałość:	4 lata
Okres użytkowania baterii:	ok. 3 lat lub dłużej (3-krotnie w ciągu dnia)
Moduł dokonujący odczytu:	Termistor
Metoda pomiaru:	Pomiar bieżący (nieprognozujący)
Klasyfikacja IP:	IP22
Wyświetlacz temperatury:	3-cyfrowy, (°C) lub 4-cyfrowy (°F), wyświetlanie w odstępach co 0,1 stopnia.
Dokładność pomiaru:	±0,1°C (od 32,0°C do 42,0°C) ±0,2°F (od 89,6°F do 107,6°F) (w przypadku pomiaru w standardowej temperaturze pokojowej 23°C (73,4°F) w testowym zbiorniku o stałej temperaturze) usta, odbyty, pachy bezpośredni pacha: ok. 10 minut usta/odbyty: ok. 5 minut od 32,0°C do 42,0°C (od 89,6°F do 107,6°F) 1 pamięć Temperatura otoczenia od +10°C do +40°C (od +50°F do +104°F), wilgotność względna 30–85% (bez kondensacji), 700–1060 hPa Temperatura otoczenia od -20°C do +60°C (od -4°F do +140°F), wilgotność względna 10–95% (bez kondensacji), 700–1060 hPa
Zakres pomiaru:	
Pamięć:	
Temperatura, wilgotność i ciśnienie powietrza środowiska użytkownika:	
Temperatura otoczenia, wilgotność i ciśnienie powietrza w warunkach przechowywania i transportu:	
Ochrona przed porażeniem elektrycznym:	Sprzęt ME zasilany wewnętrznie
Masa:	około 12 g (z baterią)
Wymiary zewnętrzne:	19,4 mm (szer.) × 132,5 mm (dług.) × 10,0 mm (głęb.)
Zawartość opakowania:	jednostka główna, bateria testowa (alkaliczna pastylkowa bateria manganowa LR41), etui, instrukcja obsługi.
Opcjonalne akcesoria medyczne:	Osłona sondy MC-PP100-E
Część wchodząca w kontakt z ciałem użytkownika:	 = Typ BF (końcówka czujnika)

* Klasyfikacja IP oznacza stopień ochrony wg normy IEC 60529. Urządzenie posiada zabezpieczenie przed dostępem obcych ciał stałych o średnicy 12,5 mm, np. palca lub większych przedmiotów. Urządzenie jest zabezpieczone przed wnikaniem spadających ukośnie kroplel wody, które zakłócają jego prawidłowe działanie.

- Uwagi:**
- Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.
 - Urządzenie jest wodoodporne.
 - Końcówka termometru zawiera nikiel.
 - Termometr nie zawiera żadnych części podlegających naprawie. Firma OMRON zaleca sprawdzenie dokładności urządzenia co dwa lata przez przedstawiciela firmy OMRON.
 - Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.
- Niniejszy produkt firmy OMRON wyprodukowano w systemie ścisłej kontroli jakości firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia.

Gwarancja

Niniejszy produkt jest objęty gwarancją firmy OMRON przez 3 lata od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Baterie i opakowanie nie są objęte gwarancją. Wszystkie inne roszczenia z tytułu uszkodzeń są wyłączone. Roszczenie z tytułu gwarancji należy zgłaszać z dowodem zakupu.

 **Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi.**

Niniejsze urządzenie spełnia warunki określone przez normę europejską EN12470:2000, Termometry lekarskie — Część 3: Termometry elektryczne kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące).

Opis symboli			
	Część wchodząca w kontakt z ciałem użytkownika — typ BF Stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu)		Numer partii
	Oznaczenie CE		Zakres temperatury
	Oznaczenie UKCA		Zakres wilgotności
	Unikatowy numer identyfikacyjny wyrobu		Zakres ciśnienia atmosferycznego
	Stopień ochrony przed przedostaniem się wody do wnętrza urządzenia: IEC 60529		Data produkcji
	Sprawdzić w instrukcji obsługi		Technologia opracowana przez OMRON Healthcare w Japonii
	Wyrób medyczny		Opakowanie MIX
	Nie używać ponownie		

Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (ang. Electro Magnetic Compatibility, EMC)
Urządzenie MC-246-E4 wyprodukowane przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spełnia wymagania normy EN 60601-1-2:2015 dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).
Dalsza dokumentacja zgodna z normą EMC dostępna jest w firmie OMRON HEALTHCARE EUROPE pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi lub na stronie internetowej www.omron-healthcare.com. Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia MC-246-E4 można zapoznać się na stronie internetowej.

Prawidłowa utylizacja tego produktu (użyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)
To oznaczenie znajduje się na produkcie lub w jego dokumentacji i oznacza, że nie należy go wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego, po jego zużyciu. Aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, spowodowanym przez niekontrolowane usuwanie odpadów, należy oddzielić to urządzenie od pozostałych rodzajów odpadów i poddać je recyklingowi oraz wspierać ponownego wykorzystania surowców wtórnych.
Mieszkańcy gospodarstwa domowego powinni skontaktować się ze sprzedawcą tego produktu lub lokalnym organem administracyjnym w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsc i sposobu poddawania tego urządzenia recyklingowi, który jest bezpieczny dla środowiska. Użytkownicy instytucjonalni powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki i postanowienia umowy zakupu. Niniejszy produkt nie powinien być utylizowany razem z pozostałymi odpadami komunalnymi z przedsiębiorstw.
Produkt ten nie zawiera żadnych szkodliwych substancji.
Utylizację zużytych baterii należy przeprowadzać zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi bezpiecznej utylizacji baterii.

Producent	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA	File	Importer w Wielkiej Brytanii i przedstawiciel odpowiedzialny w Wielkiej Brytanii OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Przedstawiciel handlowy w UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpus 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIA www.omron-healthcare.com		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors	
Importer na terenie UE				
Siedziba produkcji	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thủ Dầu Mot City, Binh Duong Province, Vietnam			

Wyprodukowano w Wietnamie